

VAKCINA PROTIV ŽUTICE B

Š T A T R E B A D A Z N A T E

1 Zašto se treba vakcinisati?

Žutica B (hepatitis B) je opasna bolest.

Virus žutice B može uzrokovati kratkotrajnu, akutnu, bolest koja prouzrokuje:

- gubljenje apetita
- proljev i povraćanje
- umor
- žutilo (žuta koža i oči)
- bol u mišićima, zglobovima i stomaku

Žutica B takođe može uzrokovati dugotrajnu, hroničnu, bolest koja prouzrokuje:

- oštećenje jetre (cirozu)
- rak jetre
- smrt

Oko milion i 250 hiljada ljudi u SAD boluje od hronične žutice B.

Po procjenama svake godine:

- 80.000 ljudi, većinom mladih, se zarazi virusom žutice B.
- Više od 11.000 ljudi mora da ostane u bolnici zbog žutice B.
- 4.000 do 5.000 ljudi umre od hronične žutice B.

Vakcina protiv žutice B može spriječiti razbolijevanje od ove bolesti. To je prva vakcina protiv raka, jer može spriječiti stvaranje raka jetre.

2 Kako se prenosi virus žutice B?

Virus žutice B se prenosi dodirom sa krvlju ili tjelesnim tečnostima osobe koja je već zaražena. Osoba se može zaraziti na nekoliko načina, kao što su:

- nezaštićen polni odnos sa zaraženom osobom
- upotreba već upotrebljivanih igala pri uzimanju zakonom zabranjenih droga
- na poslu, ubod već upotrebljavanom iglom
- pri porođaju, virus se prenosi sa zaražene majke na njeno novorođenče

U SAD približno 1/3 ljudi koji se zaraze žuticom B ne znaju kako su je dobili.

Hepatitis B - Bosnian/Croatian/Serbian 7/11/2001

3 Ko i kada treba da se vakcinište protiv žutice B?

- 1) svi mlađi od 18 godina
- 2) odrasli, stariji od 18 godina, takođe su izloženi opasnosti

Odrasli izloženi opasnosti da se zaraze virusom žutice B su:

- oni koji imaju polne odnose sa više partnera u periodu od šest mjeseci
- muškarci koji imaju polne odnose sa muškarcima
- oni koji imaju polne odnose sa zaraženom osobom
- oni koji injekcijama ubrizgavaju zakonom zabranjene droge
- zdravstveni radnici i zaposleni u javnoj bezbjednosti koji mogu biti u dodiru sa zaraženom krvlju ili tjelesnim tečnostima
- oni koji imaju kućni kontakti sa osobom koja je zaražena virusom žutice B
- pacijenti na dijalizi

Ako niste sigurni da li ste izloženi opasnosti, pitajte svog doktora ili medicinsku sestru.

- ✓ **Potrebno je primiti tri doze vakcine protiv žutice B i to po slijedećem rasporedu.** Ako propustite jednu dozu ili je ne primite na vrijeme, po rasporedu, slijedeću dozu primite što je prije moguće. Nije potrebno da vakcinacija počne ispočetka.

Žutica B raspored za vakcinaciju		KO?		
		dijete čija majka jest zaražena	dijete čija majka nije zaražena	starija djeca, adolescenti ili odrasli
K	prva doza	u roku od 12 sati od rođenja	rođenje - 2 mjeseca starosti	bilo kada
A	druga doza	1 - 2 mjeseca starosti	1 - 4 mjeseca starosti (najmanje 1 mjesec poslije prve doze)	1 - 2 mjeseca poslije prve doze
D	treća doza	6 mjeseci starosti	6 - 18 mjeseci starosti	4 - 6 mjeseci poslije prve doze

- Druga doza mora biti primljena najmanje jedan mjesec poslije prve doze.
- Treća doza mora biti primljena najmanje dva mjeseca nakon druge doze i najmanje četiri mjeseca nakon prve doze.
- Treću dozu **ne treba** davati djeci mlađoj od šest mjeseci, jer bi to moglo smanjiti dugoročnu zaštitu.

Može se dogoditi da adolescenti u dobi od 11 do 15 godina starosti treba da prime samo dvije vakcine protiv žutice B i to u razmaku od 4-6 mjeseci. O pojedinostima pitajte svog doktora.

Vakcina protiv žutice B može biti data u isto vrijeme kada i druge vakcine.

4**Neke osobe ne treba da prime vakcinu protiv žutice B ili treba da čekaju**

Vakcinu protiv žutice B ne treba da prime osobe koje su ikada imale po život opasnu alergijsku reakciju na **pekarski kvasac** (kvasac koji se koristi za pravljenje hljeba) ili na **prethodnu dozu vakcine protiv žutice B**.

Osobe koje su umjereno ili teško bolesne u vrijeme kada bi po rasporedu trebalo da prime vakcinu protiv žutice B obično čekaju da se oporave prije nego što prime vakcinu.



Ako trebate više informacija pitajte svog doktora ili medicinsku sestru.

5**Kakva je opasnost od vakcine protiv žutice B?**

Vakcina, kao bilo koji lijek, može prouzrokovati ozbiljne probleme, kao na primjer tešku alergijsku reakciju. Vrlo je mala opasnost da vakcina protiv žutice B prouzrokuje ozbiljne posljedice ili smrt.

Mnogo je sigurnije primiti vakcinu protiv žutice B nego se razboljeti od ove bolesti.

Većina osoba koje prime vakcinu protiv žutice B nemaju nikakvih problema.

Lakši problemi

- bolnost mjesta gdje je data injekcija, traje jedan-dva dana (1 od 11 djece i adolescenata, i 1 od 4 odrasle osobe)
- malo ili umjereno povećana temperatura (1 od 14 djece i adolescenata i 1 od 100 odraslih osoba)

Teški problemi

- vrlo rijetko, teška alergijska reakcija

6**Šta raditi ako se jave umjerene ili teške reakcije?****Na šta da pazim?**

Treba paziti na bilo kakvo neobično stanje, kao što su teška alergijska reakcija, visoka temperatura ili promjene u ponašanju. Teške alergijske reakcije se vrlo rijetko događaju prilikom primanja bilo koje vakcine. Ako se teška alergijska reakcij ipak dogodi, dogodiće se u periodu

od nekoliko minuta do nekliko sati nakon primanja injekcije. Znakovi su: teško disanje, promuklost ili šištanje u prsima, osip na koži, blijedilo, slabost, ubrzano lupanje srca ili vrtoglavica.

Šta da radim?

- Zovite doktora, ili smjesta vodite osobu doktoru.
- Recite doktoru šta se dogodilo, datum i vrijeme kada je reakcija počela i kada je vakcina primljena.
- Tražite od doktora, medicinske sestre ili zdravstvene službe da podnesu prijavu VAERS - Vaccine Adverse Event Reporting System (Sistem za prijave nepodnošenja vakcine) ili vi sami zovite VAERS na **1-800-822-7967**.

7**Federalni program za nadoknadu štete nastale od vakcinacije (National Vaccine Injury Compensation Program)**

U rijetkim slučajevima ako vi ili vaše dijete imate tešku reakciju na vakcinu postoji federalni program koji pomaže da se plati njega onih koji su teško pogođeni vakcinacijom.

Za detaljna obavještenja o Federalnom programu za nadoknadu štete nastale od vakcinacije (The National Vaccine Injury Compensation Program) zvati **1-800-338-2382** ili posjetiti vebsajt na <http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

8**Kako mogu više saznati?**

- Pitajte svog doktora ili medicinsku sestru. Oni vam mogu dati brošure o vakcinama ili vas uputiti na druge izvore informacija.
- Zovite vašu lokalnu ili državnu službu za imunizaciju.
- Zovite Centar za prevenciju i kontrolu bolesti - CDC (Center for Disease Control and Prevention):
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Posjetite vebsajt Federalnog programa za imunizaciju (National Immunization Program) na <http://www.cdc.gov/nip> ili vebsajt Odjeljenja za virusnu žuticu CDC-a (CDC's Division of Viral Hepatitis) <http://www.cdc.gov/hepatitis>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement
Hepatitis B (7/11/01) IMM 663ML - Bosnian/Croatian/Serbian
42 U.S.C. § 300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA
<http://www.transcend.net>